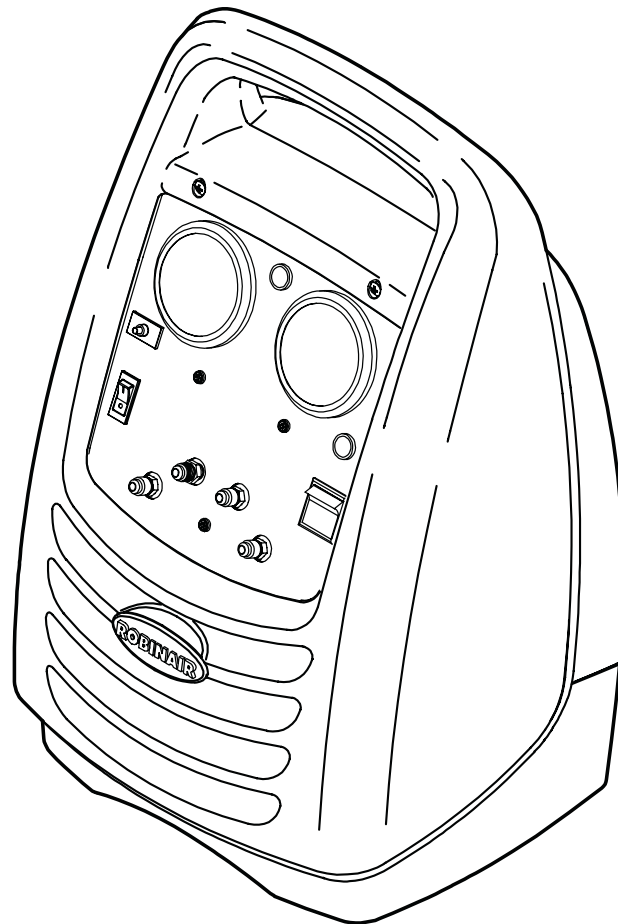


# ROBINAIR®

AN SPX BRAND

---



*Nicht für den Gebrauch in  
R-134a Kfz-Anwendungen.*

Bedienungsanleitung für  
Klimaservicegerät  
**Modell 25201B**

**SICHERHEITSD DEFINITIONEN:** Befolgen Sie alle Anweisungen unter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **WICHTIG** und **HINWEIS** in diesem Handbuch. Diese Anweisungen werden folgendermaßen definiert: **WARNUNG** weist auf das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen hin; **VORSICHT** weist auf das Risiko von Verletzungen, Sach- oder Geräteschäden hin; **WICHTIG** weist auf das Risiko von Geräteschäden hin und **HINWEIS** sowie **TIPPS ZUR BEDIENUNG** geben Erklärungen und hilfreiche Informationen. Diese Sicherheitshinweise decken Situationen ab, die ROBINAIR bewusst sind. ROBINAIR kann nicht alle Gefahren kennen, beurteilen und Sie darauf aufmerksam machen. Sie müssen gewährleisten, dass die Bedingungen und Verfahren Ihre persönliche Sicherheit nicht gefährden.

**HAFTUNGS AUSSCHLUSS:** Informationen, Abbildungen und Spezifikationen in diesem Handbuch basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorliegenden Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne die Verpflichtung einzugehen, Personen oder Unternehmen über solche Änderungen zu benachrichtigen. Außerdem haftet ROBINAIR nicht für hierin enthaltene Fehler oder für Neben- oder Folgeschäden (einschließlich Betriebsunterbrechung), die durch die Lieferung, Leistung oder Verwendung dieses Materials entstehen. Besorgen Sie sich nach Bedarf zusätzliche Gesundheits- und Sicherheitsinformationen der zuständigen Regierungsbehörden sowie den Herstellern des Fahrzeugs, des Kältemittels und des Schmiermittels.

## ⚠️ WARNUNGEN ⚠️



**LASSEN SIE DAS GERÄT NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL BEDIENEN.** Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen und befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung. Der Bediener muss mit Klimaanlage und Kältesystemen, Kältemitteln und der Gefahr von unter Druck stehenden Komponenten vertraut sein. Falls der Bediener dieses Handbuch nicht lesen kann, müssen Bedienungsanweisungen und Vorsichtsmaßnahmen dem Bediener in seiner Sprache vorgelesen und erklärt werden.



**UNTER DRUCK STEHENDER BEHÄLTER ENTHÄLT FLÜSSIGES KÄLTEMITTEL.** Der interne Kältemittelbehälter darf keinesfalls überfüllt werden. Andernfalls kann der Tank explodieren und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Verwenden Sie keine Einwegflaschen zum Absaugen von Kältemitteln. Verwenden Sie ausschließlich bundesbehördlich zugelassene, nachfüllbare Behälter (DOT Spezifikation 4BW oder 4BA).



**SCHLÄUCHE KÖNNEN UNTER DRUCK STEHENDES, FLÜSSIGES KÄLTEMITTEL ENTHALTEN.** Kontakt mit Kältemittel kann Verletzungen verursachen. Tragen Sie Schutzausrüstung, einschließlich einer Schutzbrille. Gehen Sie beim Abklemmen der Schläuche äußerst vorsichtig vor.



**ATMEN SIE KEINE KÄLTE- UND SCHMIERMITTELGASE ODER DÄMPFE EIN.** Kontakt mit Kälte- oder Schmiermitteldämpfen oder -gasen kann Verletzungen, insbesondere an Augen, Nase, Hals und Lunge, verursachen. Verwenden Sie das Gerät nur an Standorten mit mechanischer Belüftung, an denen die Luft mindestens vier Mal stündlich ausgetauscht wird, oder stellen Sie das Gerät 45 cm (18 Zoll) über den Boden. Falls das System versehentlich ausläuft, müssen Sie den Arbeitsbereich lüften, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.



**VERWENDEN SIE KEIN VERLÄNGERUNGSKABEL.** Verlängerungskabel können überhitzen und Brände verursachen. Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen müssen, verwenden Sie ein möglichst kurzes Kabel mit Mindeststärke 14 AWG (1,63 mm.).

**UM DAS BRANDRISIKO SO GERING WIE MÖGLICH ZU HALTEN,** verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von verschüttetem Benzin, offenen Benzinkanistern oder anderen entzündlichen Stoffen.



**VERWENDEN SIE KEINE DRUCKLUFT, UM EINE DRUCK- ODER DICHTIGKEITSPRÜFUNG DES GERÄTS ODER DER HEIZUNGS-, LÜFTUNGS- UND KLIMAAANLAGE BZW. DES KÄLTESYSTEMS DURCHZUFÜHREN.** Einige Kältemittel- und Luftgemische sind in größeren Höhenlagen brennbar. Diese Gemische sind möglicherweise gefährlich und können einen Brand oder eine Explosion und somit Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**VERWENDEN SIE DIESES GERÄT AUSSCHLIESSLICH MIT DEN FOLGENDEN KÄLTEMITTELN: R-12, R-22, R-134a, R-401A, R-401B, R-402A, R-402B, R-404A, R-407A, R-407B, R-407C, R-408A, R-409A, R-410A, R-500, R-502, R-507.** Dieses Gerät wurde nur zum Absaugen von Kältemitteln konzipiert. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät für ein Kältemittel zu verwenden, das nicht hier aufgeführt ist. Mischen Sie niemals Kältemittel im System oder im selben Behälter. Ein Mischen verschiedener Kältemittel verursacht schwere Schäden am Gerät und an der Klimaanlage.



**HOCHSPANNUNG IM GERÄT BIRGT STROMSCHLAGGEFAHR.** Kontakt kann Verletzungen verursachen. Trennen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie das Gerät instandsetzen.

**ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ÜBER GESUNDHEIT UND SICHERHEIT ERHALTEN SIE BEI DEN HERSTELLERN DER KÄLTE- UND SCHMIERMITTEL.**

Dieses Gerät wurde von ARI zertifiziert und erfüllt die EPA Mindestanforderungen an Absauggeräte, die für die Verwendung mit FCKW-Geräten und anderen Hochdruckgeräten konzipiert sind.

**BETRIEBSHINWEIS:** Bei Temperaturen über 49° C (120° F) warten Sie 10 Minuten zwischen Absaugverfahren.

## INHALTSVERZEICHNIS

Glossar . . . . .	1
Richtlinien für den Betrieb. . . . .	2
Aufbau . . . . .	2
Bedienungsanleitung. . . . .	4
Absaugverfahren . . . . .	4
Transfer zwischen Behältern . . . . .	5
Hochdruck. . . . .	5
Eigenentleerungsverfahren . . . . .	6
Wartung. . . . .	7
Ersatzteile . . . . .	7
Tipps zur Fehlersuche . . . . .	8
Flussdiagramm . . . . .	9
Schaltplan. . . . .	10
Umrechnungstabelle . . . . .	11
Garantieerklärung . . . . .	12
Vorsichtsmaßnahmen . . . . .	im vorderen Buchdeckel

## GLOSSAR

<b>A/C-R</b>	Klimaanlage oder Kältesystem.
<b>A/C-R-System</b>	Die Klimaanlage oder das Kältesystem, an der/dem gearbeitet wird.
<b>Gerät</b>	Das Klimateilservicegerät.
<b>Behälter</b>	Die nachfüllbare Kältemittelflasche.

## RICHTLINIEN FÜR DEN BETRIEB

- Die Spannung am Gerät muss innerhalb von  $\pm 10\%$  der Nennspannung des Geräts liegen.
- Verlängerungskabel müssen eine Kabelstärke von mindestens 14 AWG (1,63 mm) aufweisen und so kurz wie möglich sein.
- Um weitgehend zu verhindern, dass sich Kältemittel vermischen, muss nach jedem Absaugen das Eigenentleerungsverfahren durchgeführt werden.
- Der Niederdruckmesser ermöglicht Ihnen eine Überwachung des Systemdrucks und ein Abstellen des Absaugverfahrens, wenn ausreichender Unterdruck erzielt wurde. Mit dem Hochdruckmesser können Sie den nachfüllbaren Behälterdruck kontrollieren.
- Beim Umstellen von Flüssigkeit auf Dampf schaltet das Gerät ggf. mehrmals hin und her, bevor es auf Dampf bleibt. Sie können vielleicht sehen, wie die Flüssigkeits-Kontrollleuchte aufleuchtet und erlischt, und hören, wie sich die Magnetventile öffnen und schließen. Dies ist normal und beeinträchtigt in keiner Weise das Gerät oder dessen Funktion.

## AUFBAU

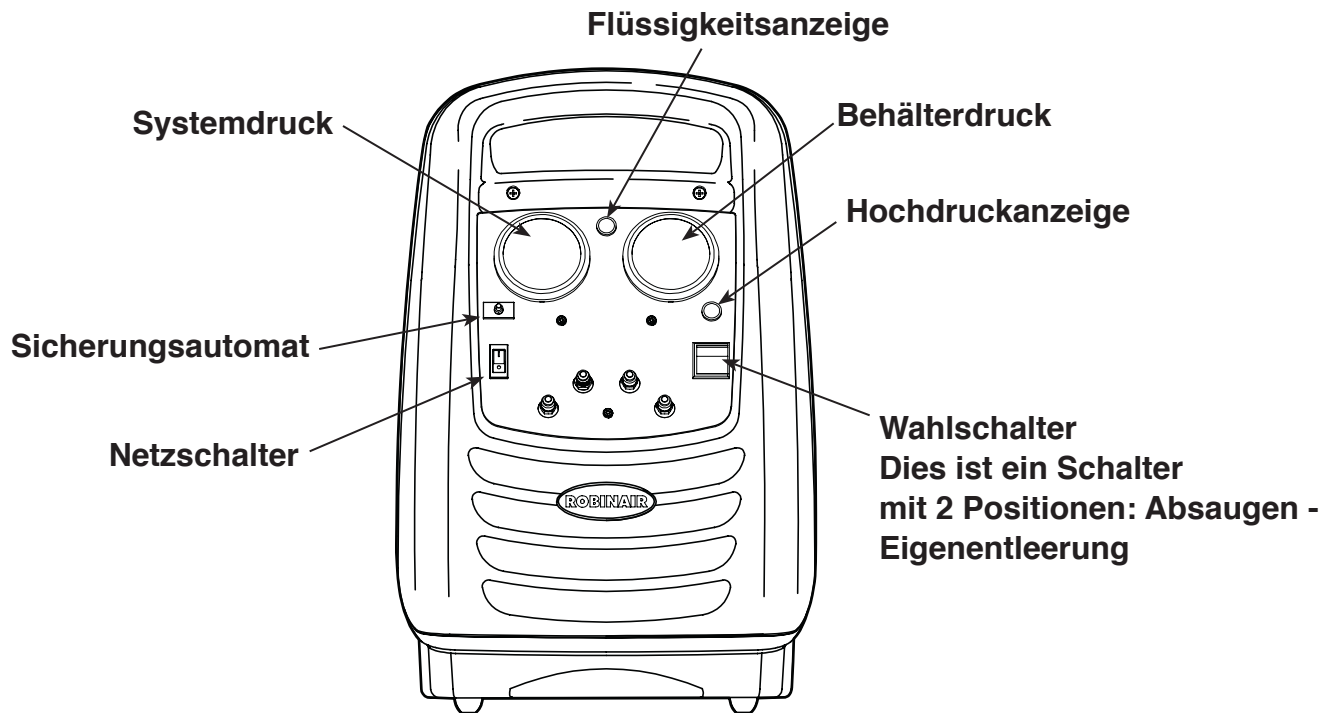
Das Gerät wird mit vier 1,52 m (60 Zoll) Enviro-Guard-Schläuchen mit Kugelventilen geliefert. Die beiden blauen Schläuche sind untereinander austauschbar und werden für blaue Schlauchanschlüsse verwendet, und die beiden roten, ebenfalls untereinander austauschbaren Schläuche für rote Schlauchanschlüsse.

**VORSICHT: Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Schlauchventile geschlossen sein, bevor die Schläuche angeschlossen werden.**

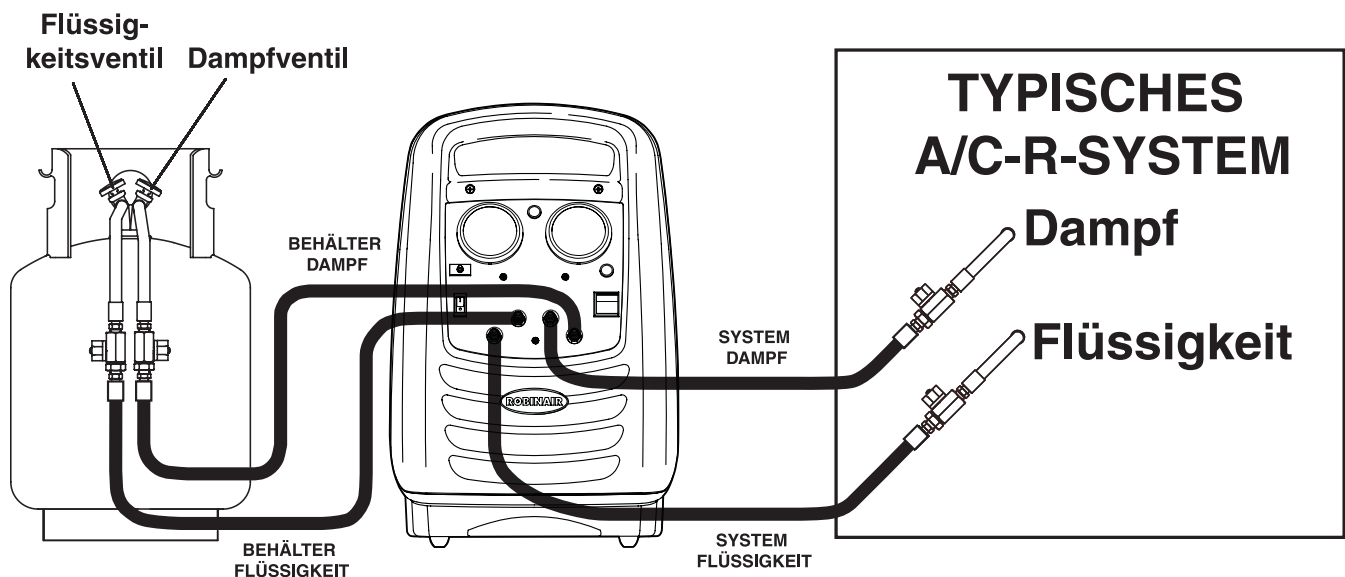
1. Schließen Sie die Schläuche folgendermaßen an:

Schlauch	Standardende an:	Kugelventilende an:
Blauer Schlauch	Armatur TANK LIQUID (Behälter Flüssigkeit) am Gerät	Anschluss LIQUID (Flüssigkeit) am Behälter
Roter Schlauch	Armatur TANK VAPOR (Behälter Dampf) am Gerät	Anschluss VAPOR (Dampf) am Behälter
Blauer Schlauch	Armatur SYSTEM VAPOR (System Dampf) am Gerät	Anschluss SYSTEM VAPOR (System Dampf)
Roter Schlauch	Armatur SYSTEM LIQUID (System Flüssigkeit) am Gerät	Anschluss SYSTEM LIQUID (System Flüssigkeit)

2. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose der korrekten Spannung an. Der Lüfter schaltet sich umgehend ein, und das Gerät ist betriebsbereit.



Vorderansicht des Geräts



Schlauchanschlüsse

## ABSAUGVERFAHREN

---

### ⚠️ WARNUNG ⚠️

---

Um Verletzungen zu vermeiden,

lesen und befolgen Sie alle Warnhinweise vorne in diesem Handbuch, bevor Sie das Gerät bedienen. Tragen Sie bei der Arbeit mit Kältemitteln eine Schutzbrille. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene, nachfüllbare Kältemittelflaschen.

Gehen Sie beim Abklemmen der Schläuche äußerst vorsichtig vor. Alle Schläuche können unter Druck stehendes Kältemittel enthalten.

---

1. Schließen Sie die Schläuche wie unter *Aufbau* beschrieben an.
2. Öffnen Sie das Ventil für LIQUID (Flüssigkeit) und VAPOR (Dampf) an der Kältemittelflasche. Öffnen Sie die Kugelventile aller vier Schläuche.

*HINWEIS: Um die Flasche nicht zu überfüllen, kontrollieren Sie die Füllmenge bzw. das Gewicht der Flasche während des Absaugverfahrens. Beim Absaugen von Flüssigkeit läuft das Kältemittel schnell durch. Kontrollieren Sie das Flaschengewicht mit einer hierfür geeigneten Waage.*

3. Achten Sie auf den Systemdruckmesser am Gerät um zu bestätigen, dass Kältemitteldruck im System vorliegt. Falls kein Druck angezeigt wird, befindet sich auch kein abzusaugendes Kältemittel im System.

*HINWEIS: Anhand des angezeigten Drucks und durch Messen der Umgebungstemperatur und Verwenden einer Druck-/Temperaturtabelle können Sie die Art des Kältemittels im System bestimmen.*

4. Drücken Sie den Wahlschalter auf RECOVER (Absaugen). Schalten Sie den Netzschalter ON (ein).

Eine Schwimmerkammer kontrolliert das abzusaugende Kältemittel und stellt das Gerät automatisch auf flüssiges oder dampfförmiges Kältemittel ein. Hierdurch wird eine optimale Absaugung gewährleistet. Die gelbe Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld weist darauf hin, dass Flüssigkeit in das Gerät eintritt.

5. Die blaue, mit SYSTEM PRESSURE (Systemdruck) gekennzeichnete Anzeige, zeigt den aktuellen Systemdruck während des Absaugverfahrens an. Wenn der Systemdruck einen angemessenen Unterdruck erreicht hat, schalten Sie den Schalter aus.

Das Absaugverfahren ist abgeschlossen, allerdings muss das Gerät entleert werden, bevor die Schläuche abgeklemmt werden. (Siehe *Eigenentleerungsverfahren*.)

## TABELLE DER BEHÄLTERFÜLLMENGE

Kältemittel	13,6 kg (30 lb.) Behälter	22,7 kg (50 lb.) Behälter
R-12	10 kg (22 lb.)	18 kg (40 lb.)
R-22	10 kg (22 lb.)	18 kg (40 lb.)
R-134a	10 kg (22 lb.)	18,6 kg (41 lb.)
R-407C	9,5 kg (21 lb.)	17,7 kg (39 lb.)
R-410A	8,6 kg (19 lb.)	16,4 kg (36 lb.)

---

## ⚠️ **WARNUNG** ⚠️

---

Der Kältemittelstand im Behälter darf 80 % des Behältervolumens nicht überschreiten. Falls der Kältemittelstand nicht überwacht wird, kann sich übermäßiger Druck aufbauen, durch den schwere oder tödliche Verletzungen verursacht werden können.

---

## TRANSFER ZWISCHEN BEHÄLTERN

Beim Absaugen von Kältemittel aus einer nachfüllbaren Flasche in eine andere stimmt die Farbe der Schläuche, die an SYSTEM LIQUID (Systemflüssigkeit) und SYSTEM VAPOR (Systemdampf) angeschlossen werden, ggf. nicht mit der Farbe der Flüssigkeits- und Dampfarmaturen an der Flasche überein, aus der das Kältemittel abgesaugt wird. Bestätigen Sie, dass der Schlauch für SYSTEM LIQUID (Systemflüssigkeit) an das Flüssigkeitsventil der Flasche und der Schlauch für SYSTEM VAPOR (Systemdampf) an das Dampfventil der Flasche angeschlossen ist.

1. Schließen Sie die Schläuche folgendermaßen an.

<b>Standardende an:</b>	<b>Kugelventilende an:</b>
Armatur Behälter Flüssigkeit am Gerät	Anschluss Flüssigkeit an der Flasche, in die das Kältemittel gepumpt wird
Armatur Behälter Dampf am Gerät	Anschluss Dampf an der Flasche, in die das Kältemittel gepumpt wird
Armatur System Dampf am Gerät	Anschluss Dampf an der Flasche, aus der das Kältemittel gepumpt wird
Armatur System Flüssigkeit am Gerät	Anschluss Flüssigkeit an der Flasche, aus der das Kältemittel transferiert wird

2. Befolgen Sie Schritte 1 bis 5 im Abschnitt *Absaugverfahren* auf der vorhergehenden Seite. **HINWEIS:** *Vergessen Sie nicht, das Flaschengewicht zu kontrollieren.*

## HOCHDRUCK

Falls beim Absaugen oder bei der Eigenentleerung die Kontrollleuchte HIGH PRESSURE (Hochdruck) aufleuchtet, überprüfen Sie, dass alle erforderlichen Ventile geöffnet sind. Falls die Ventile geöffnet sind und die Leuchte immer noch aufleuchtet, befindet sich entweder zu viel Luft im Behälter oder der Behälter ist voll. Befolgen Sie die nachstehenden Schritte:

1. Schalten Sie den Netzschalter aus (OFF).
2. Schließen Sie beide Ventile an der nachfüllbaren Flasche, und schließen Sie die beiden Ventile am roten und blauen Schlauch, die am Tank angeschlossen sind.
3. Lösen Sie den roten und blauen Schlauch von der nachfüllbaren Flasche.
4. Tauschen Sie diese Flasche durch eine neue, nachfüllbare Flasche aus.
5. Schließen Sie die Schläuche wie unter *Aufbau* beschrieben wieder an. Befolgen Sie anschließend die Schritte im Abschnitt *Absaugverfahren* oder *Eigenentleerungsverfahren*.

Falls nach Durchführung der oben angegebenen Schritte immer noch eine Kontrollleuchte aufleuchtet, rufen Sie den technischen Kundendienst an unter 800 822-5561.

## EIGENENTLEERUNGSVERFAHREN

---

**VORSICHT! Mischen Sie nicht verschiedene Kältemittel. Führen Sie nach jedem Absaugen ein Eigenentleerungsverfahren durch. Wenn Sie jeden Arbeitsvorgang mit einem „sauberen“ Gerät beginnen, vermeiden Sie ein Vermischen verschiedener Kältemittel.**

---

1. Schließen Sie die Kugelventile am roten und blauen Schlauch am A/C-R-System. Lösen Sie diese Schläuche von den Anschlüssen des Systems.
2. Schließen Sie das blaue FLÜSSIGKEIT am Behälter und das Kugelventil am blauen Schlauch BEHÄLTER FLÜSSIGKEIT. Lösen Sie den Schlauch BEHÄLTER FLÜSSIGKEIT vom Behälter.
3. Stellen Sie sicher, dass der rote Schlauch BEHÄLTER DAMPF immer noch an der roten Armatur DAMPF am Behälter angeschlossen ist. Das rote Ventil DAMPF am Behälter und das Kugelventil am roten Schlauch BEHÄLTER DAMPF müssen geöffnet sein.
4. Drücken Sie den Wahlschalter auf EIGENENTLEERUNG. Schalten Sie den Netzschalter ON (ein). Der Kompressor schaltet sich mit vernehmlichem Geräusch ein.
5. Lassen Sie den Kompressor laufen, bis der Systemmanometer den geeigneten Unterdruck erreicht hat. Der Systemmanometer geht auf UNTERDRUCK zurück. Schalten Sie den Netzschalter OFF (aus). Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose.
6. Schließen Sie das rote Ventil DAMPF am Behälter und das Kugelventil am roten Schlauch BEHÄLTER DAMPF. Lösen Sie den Schlauch BEHÄLTER DAMPF vom Behälter.

---

### **⚠️ WARNUNG ⚠️**

---

**Um Verletzungen zu vermeiden, gehen Sie beim Abziehen der Schläuche äußerst vorsichtig vor. Alle Schläuche können unter Druck stehendes Kältemittel enthalten.**

---

7. Während die Schläuche noch am Gerät angeschlossen sind, öffnen Sie *langsam* das Kugelventil an den einzelnen Schläuchen, um Druck im Schlauch zu entlasten. Schließen Sie die Kugelventile, und ziehen Sie dann die Schläuche vom Gerät ab.



Dieses Gerät wurde so gebaut, dass nur minimale Wartungsarbeiten erforderlich sind. Der Kompressor sollte nach 2500 Betriebsstunden auf Verschleiß untersucht werden. Um ein autorisiertes Robinair Reparaturcenter in Ihrer Nähe zu finden, rufen Sie den technischen Kundendienst von Robinair an unter +1 800 822-5561.

## ERSATZTEILE

Systemmanometer	551196
Behältermanometer	551197
Wahlschalter	117684
Hochdruck-Ausschalter	19720
Kugelventilschlauch – 1,52 m (60 Zoll) Rot	65360
Kugelventilschlauch – 1,52 m (60 Zoll) Blau	65260
Kompressor	19706
Anzeigeleuchte, Rot	111031
Anzeigeleuchte, Gelb	111032
Lüfter	110074
Schwimmerkammer	19685
Relaisplatine	19703
Unterseite des Gehäuses	121840
Rückseite des Gehäuses	121839
Vorderseite des Gehäuses	121838
Netzschalter	112341

---

### **VORSICHT!**

Zum Reinigen der Verkleidung und/oder des Unterteils verwenden Sie ausschließlich Wasser und Seife. Die in den meisten Reinigungsmitteln und Entfettern enthaltenen industriellen Lösungsmittel können dazu führen, dass sich der Kunststoff kristallisiert und brüchig wird.

---

# Tipps zur Fehlersuche

---

---

## Kompressor läuft nicht an

---

**Problem:** Sicherungsautomat des Kompressors ausgelöst.

**Abhilfe:** *Drücken Sie den Schalter des Sicherungsautomaten herunter.*

**Problem:** Kontrollleuchte HIGH PRESSURE (Hochdruck) ON (leuchtet).

**Abhilfe:** *Der Hochdruckschalter wurde ausgelöst. Stellen Sie sicher, dass die Kugelventile an Behälter und Schlauch geöffnet sind. Stellen Sie sicher, dass der Behälter nicht voll ist.*

**Problem:** Netzschalter ist nicht ON (EINGESCHALTET).

**Abhilfe:** *Schalten Sie den Netzschalter ON (ein)*

---

## Kompressor läuft, pumpt aber kein Kältemittel

---

**Problem:** Die Kugelventile an den Schläuchen sind nicht geöffnet.

**Abhilfe:** *Öffnen Sie die Kugelventile.*

**Problem:** Die Behälterventile sind nicht geöffnet.

**Abhilfe:** *Öffnen Sie die Ventile.*

---

## Während des Absaugverfahrens stellt sich das Gerät bei hohem Druck ab

---

**Problem:** Die Ventile an der nachfüllbaren Flasche sind nicht geöffnet.

**Abhilfe:** *Öffnen Sie die Flaschenventile.*

**Problem:** Ventile an den Schläuchen sind geschlossen.

**Abhilfe:** *Öffnen Sie die Ventile.*

---

## Gerät baut nicht den geeigneten Unterdruck auf

---

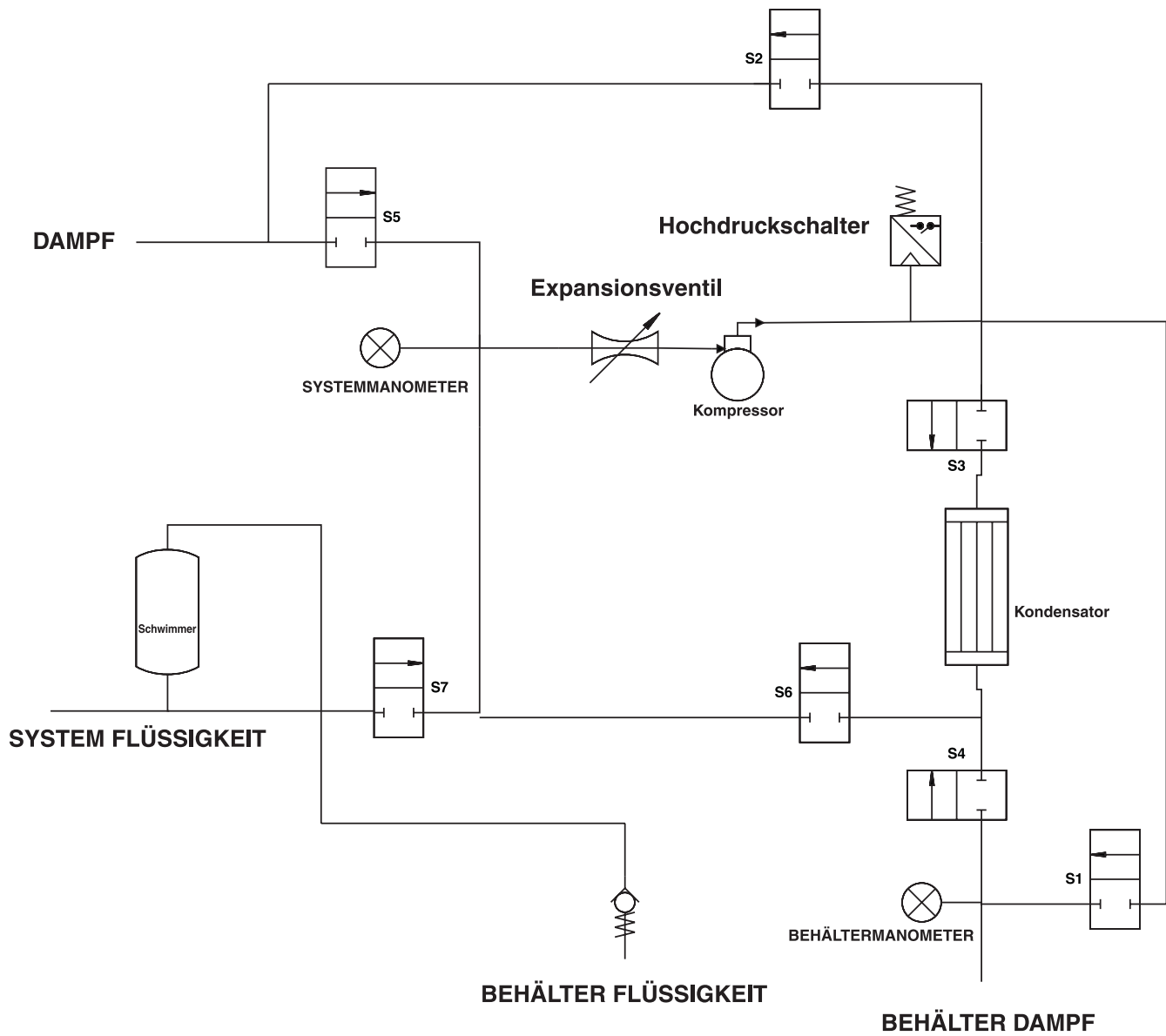
**Problem:** Ein Leck in der Klimaanlage.

**Abhilfe:** *Beheben Sie die Undichtigkeit.*

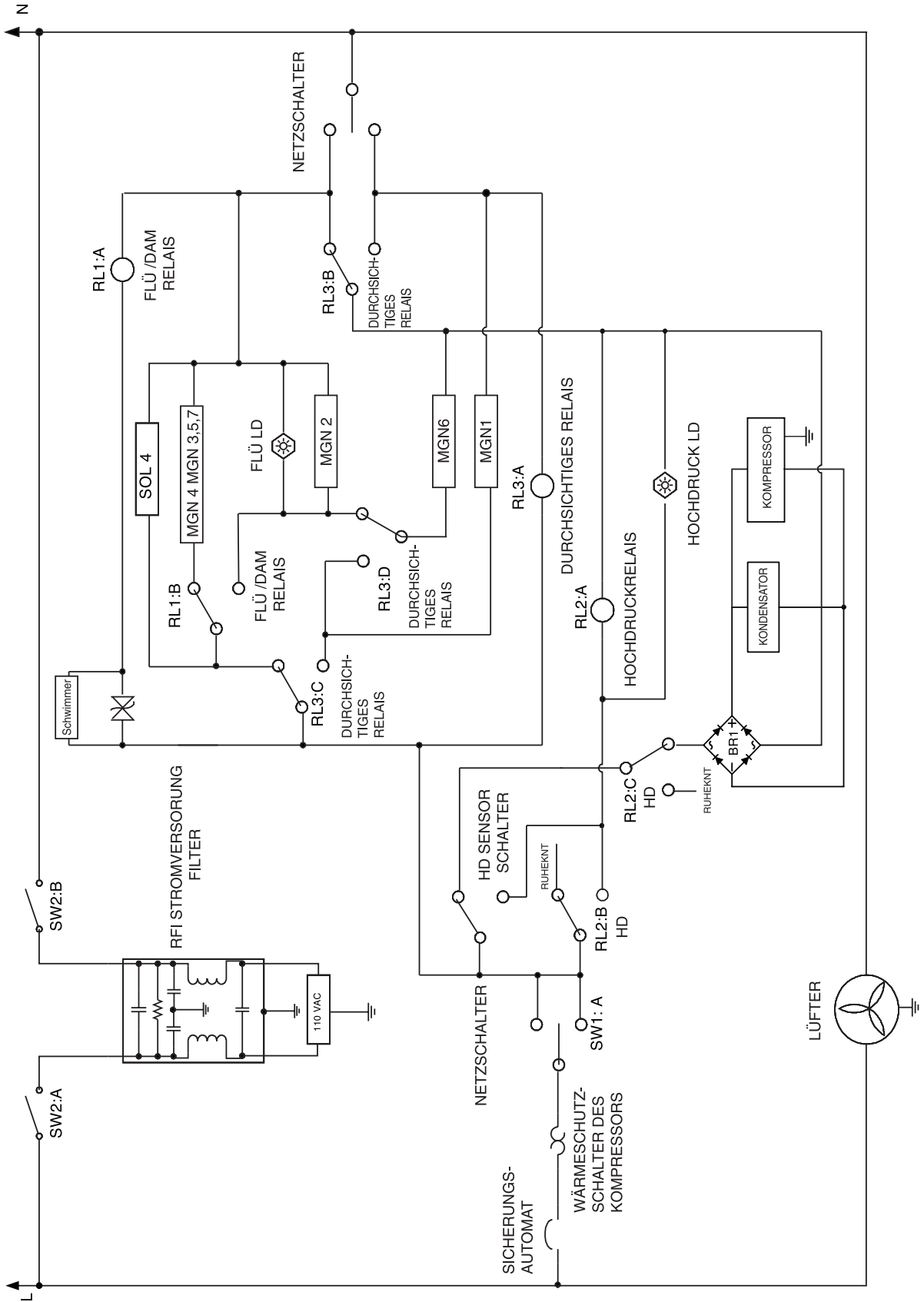
**Problem:** Kältemiteleinfluss.

**Abhilfe:** *Warten Sie, bis sich das System stabilisiert hat, und erwärmen Sie es dann mit einer Heißluftpistole.*

# Flussdiagramm



# Schaltplan



UMRECHNUNGS- TABELLE	
G (OZ.)	KG (LBS.)
14 (0,5)	0,014 (0,03)
28 (1,0)	0,028 (0,06)
43 (1,5)	0,043 (0,09)
57 (2,0)	0,057 (0,13)
71 (2,5)	0,071 (0,16)
85 (3,0)	0,085 (0,19)
99 (3,5)	0,099 (0,22)
113 (4,0)	0,113 (0,25)
128 (4,5)	0,128 (0,28)
142 (5,0)	0,142 (0,31)
156 (5,5)	0,156 (0,34)
170 (6,0)	0,17 (0,38)
184 (6,5)	0,184 (0,41)
198 (7,0)	0,198 (0,44)
213 (7,5)	0,213 (0,47)
227 (8,0)	0,227 (0,50)
241 (8,5)	0,241 (0,53)
255 (9,0)	0,255 (0,56)
269 (9,5)	0,269 (0,59)
284 (10,0)	0,284 (0,63)
298 (10,5)	0,298 (0,66)
312 (11,0)	0,312 (0,69)
326 (11,5)	0,326 (0,72)
340 (12,0)	0,34 (0,75)
354 (12,5)	0,354 (0,78)
369 (13,0)	0,369 (0,81)
383 (13,5)	0,383 (0,84)
397 (14,0)	0,397 (0,88)
411 (14,5)	0,411 (0,91)
425 (15,0)	0,425 (0,94)
439 (15,5)	0,439 (0,97)
454 (16,0)	0,454 (1)

## Robinair Garantieerklärung

*Rev. 1. November 2005*

Es wird garantiert, dass dieses Produkt innerhalb eines Zeitraums von einem Jahr ab Kaufdatum frei von Material-, Komponenten- und Verarbeitungsfehlern ist. Alle Ersatzteile und Arbeitskosten, die zur Reparatur des defekten Produkts erforderlich sind, werden unter der Garantie gedeckt. Es gelten folgende Beschränkungen:

1. Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer.
2. Diese Garantie gilt für ein Produkt, das normal und gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung benutzt wurde. Das Produkt muss gemäß den Anweisungen gewartet und instandgesetzt werden.
3. Bei einem Ausfall des Produkts wird es nach Ermessen des Herstellers repariert oder ausgetauscht.
4. Transportkosten für den Service unter der Garantie werden nach Prüfung des Garantieantrags und Einreichen eines Frachtzettels für normalen Landtransport vom Werk ersetzt. Vor Versand des Produkts an ein autorisiertes Servicecenter muss eine Genehmigung vom Hersteller eingezogen werden.
5. Reparaturansprüche unter der Garantie unterliegen einer autorisierten Inspektion auf Produktschäden.
6. Der Hersteller kommt nicht für Nebenkosten auf, die durch den Produktausfall entstehen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Arbeitsausfall, Verlust von Kältemittel, Kreuzkontaminierung von Kältemittel und nicht autorisierte Versand- und/oder Arbeitskosten.
7. Alle Garantiereparaturansprüche müssen innerhalb der angegebenen Garantieperiode eingereicht werden. Dem Hersteller muss ein Nachweis des Kaufdatums vorgelegt werden.
8. Die Verwendung von Klimageschäftsgeräten mit nicht autorisierten Kältemitteln oder Dichtmitteln macht die Garantie ungültig.
  - Autorisierte Kältemittel werden auf dem Gerät aufgeführt oder sind über den technischen Kundendienst erhältlich.
  - Der Hersteller verbietet den Gebrauch von Klimageschäftsgeräten an Klimaanlage (A/C), die Leckdichtmittel enthalten, ungeachtet dessen, ob es sich hierbei um aerobische Dichtmittel handelt oder solche, die die Dichtungen anschwellen.

### **Diese Garantie gilt NICHT, wenn:**

- Das Produkt oder ein Teil des Produkts versehentlich beschädigt wurde.
- Das Produkt missbraucht, manipuliert oder modifiziert wurde.
- Das Produkt zum Absaugen oder Recyceln von anderen Substanzen als den angegebenen Kältemitteln verwendet wurde. Hierzu gehören unter anderem Stoffe und Chemikalien, die zum Abdichten von Leckagen in Klimaanlage verwendet werden.

**Visit our web site at [www.robinair.com](http://www.robinair.com) or call our toll-free  
Technical Support Line at 800-822-5561  
in the continental U.S. or Canada.**

In all other locations, contact your local distributor. To help us serve you better, please be prepared to provide the model number, serial number, and date of purchase of your unit. To validate your warranty, complete the warranty card attached to the unit, and return it within ten days from date of purchase.

**NATIONWIDE NETWORK OF AUTHORIZED SERVICE CENTERS**

If your unit needs repair or replacement parts, contact the service center in your area. For help in locating a service center, call the toll-free technical support line or visit [www.robinair.com](http://www.robinair.com).

**Visite nuestro sitio web en [www.robinair.com](http://www.robinair.com) o llame sin costo a  
la línea de Asistencia técnica al 800-822-5561  
en EE.UU. continental o Canadá.**

En todas las demás ubicaciones, comuníquese con su distribuidor local. Para ayudarnos a servirle mejor, tenga a mano el número de modelo, número de serie y fecha de compra de su unidad. Para validar la garantía, complete la tarjeta de garantía anexa a su unidad y envíela dentro de los diez días siguientes a la fecha de compra.

**RED NACIONAL DE CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADOS**

Si su unidad necesita reparaciones o partes de reemplazo, comuníquese con el centro de servicio de su área. Para obtener ayuda para ubicar un centro de servicio, llame sin costo a la línea de asistencia técnica o visite [www.robinair.com](http://www.robinair.com).

**Visitez notre site Web à [www.robinair.com](http://www.robinair.com) ou appelez sans frais  
le soutien technique au 800-822-5561  
sur le territoire continental des États-Unis ou au Canada.**

Pour tout autre endroit, contactez votre distributeur local. Afin de nous aider à mieux vous servir, soyez prêt à nous donner le numéro de modèle, le numéro de série et la date d'achat de votre unité. Afin de valider votre garantie, remplissez la carte de garantie jointe à votre système et renvoyez-la dans les dix jours suivant la date d'achat.

**RÉSEAU NATIONAL DES CENTRES DE SERVICE AUTORISÉS**

Si votre unité doit être réparée ou à besoin de pièces de remplacement, contactez le centre de service de votre région. Pour vous aider à localiser un centre de service, appelez sans frais la ligne de soutien technique ou visitez [www.robinair.com](http://www.robinair.com).

**Visitare il nostro sito web, [www.robinair.com](http://www.robinair.com), o chiamare il nostro numero verde  
800-822-5561 per richiedere assistenza tecnica  
negli Stati Uniti continentali o in Canada.**

In tutti gli altri paesi, rivolgersi al distributore locale. Per consentirci di offrire un'assistenza ottimale, tenersi pronti a fornire il numero di modello, il numero di serie e la data di acquisto dell'unità. Per validare la garanzia, compilare l'apposita scheda allegata all'unità e inviarla entro dieci giorni dalla data di acquisto.

**RETE NAZIONALE DI CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI**

Se l'unità deve essere riparata o se occorrono ricambi, contattare il centro di assistenza locale. Per i recapiti dei centri di assistenza chiamare il numero verde del servizio di assistenza tecnica o visitare il sito [www.robinair.com](http://www.robinair.com).

**Besuchen Sie unsere Website unter [www.robinair.com](http://www.robinair.com) oder rufen Sie unseren  
Technischen Kundendienst gebührenfrei an unter 800-822-5561  
(in den USA und Kanada).**

In allen anderen Gebieten wenden Sie sich an Ihren zuständigen Vertriebshändler. Damit wir Ihnen besser helfen können, halten Sie bitte die Modellnummer, die Seriennummer und das Kaufdatum des Geräts bereit. Um Ihre Garantie zu bestätigen, füllen Sie die dem Gerät beiliegende Garantiekarte aus und schicken sie innerhalb von zehn Tagen nach Kaufdatum ein.

**NATIONALES NETZWERK AUTORISierter SERVICECENTERS**

Falls das Gerät repariert werden muss oder Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an das zuständige Servicecenter. Um ein Servicecenter zu finden, rufen Sie den technischen Kundendienst unter der gebührenfreien Nummer an (nur in den USA und Kanada), oder gehen Sie zu [www.robinair.com](http://www.robinair.com).

Due to ongoing product improvements, we reserve the right to change design, specifications, and materials without notice.

Debido a las constantes mejoras del producto, nos reservamos el derecho de cambiar diseño, especificaciones y materiales sin aviso.

En raison des améliorations constantes apportées à nos produits, nous nous réservons le droit de changer de concept, de spécifications et de matériaux sans préavis.

A causa del nostro processo di miglioramento continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche progettuali, i dati tecnici e i materiali.

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns das Recht vor, Änderungen an Design, Spezifikationen und Werkstoffen ohne Vorankündigung vorzunehmen.



**SERVICE SOLUTIONS**

655 EISENHOWER DRIVE  
OWATONNA, MN 55060-0995 USA

<b>TECH SERVICES</b>	800	822	5561
<b>FAX</b>	412	690	2001
<b>CUSTOMER SERVICE</b>	800	533	6127
<b>FAX</b>	800	322	2890

[www.robinair.com](http://www.robinair.com)